



Bord Dyghtyans Management Board

Kovnotyansow an kunteles synsys: Dy'Gwener 25 mis Meurth 2022

Draft Minutes of the meeting held: Friday 25 March 2022

Attendees: S Margetts (Chair), J Edmondson, K George, J Gillingham, J Lowe, M Pierce, E Tackley, M Trevethan

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow (Apologies)	
	P Hodge, G Tregidga	
2	Kovnotennow an kunteles 04/02/2022 (Minutes of the meeting 04/02/2022)	
	Minutes of the meeting dated 4 February 2022 were read and agreed. Proposed: MP; seconder: JE; accepted by a show of hands.	
3	Maters ow sordya (Matters arising)	
	Pending actions	
	Actions are included on this meeting's agenda, or on the proposed 2022–23 workplan.	
4	Policis an Panellow (Panel Policies)	
	Confirmation of decisions made in 2021 for final versions of Panel Policies	
	ACTION: JE to send a full list of amendments for the Street and Place name policies. <ul style="list-style-type: none"> A list of exonyms needs to be agreed for all panels. 	JE
	ACTION: Format the panel policies and upload these to the AK	SR

#	Item	Action
	website.	
5	Derivasow Penn an Vledhen (End of Year Reports)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Further discussion is required to export required usage metrics from dictionary and place name websites. • There is no case for establishing a separate Grammar Panel at this time. • Online Dictionary — Based on failed searches recurring themes are: <ul style="list-style-type: none"> ○ Plurals and verb conjugations: currently only the singular fields are searched. ○ Personal names: there is already a collated list within the Street Signage policy, this could be used as a starter list. <p>ACTION: Add verb conjugation resource to the 2022/23 workplan. Consider either linking to another system or importing that data. This will need a feasibility discussion with Bangor.</p> <p>Proposer: JL; Seconder: MP; 2021/22 report approved by a show of hands.</p>	MT
6	Governans aral (Other governance)	
	Budget and financial arrangements	
	In order to register a bank account, financial controls and policy will need to be agreed. Both funding sources and financial management are included within the 2022/23 workplan.	
	Arrangements for compliance with Charities Commission	
	A risk policy is the final document still to be completed.	
	Proposed Work plan 22/23 for discussion	
	<p>Discussed recording target dates within the Board minutes to track the workplan. Key points discussed for the coming year included:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Skians conference is expected to happen in 2022. • Fuzzy search, verb tables and a spellchecker were all discussed as part of the 2022/23 workplan. Some developers have worked on a spellchecker, so this was recommended as the first 	

#	Item	Action
	<p>project.</p> <ul style="list-style-type: none"> The Proposal for a joined-up Standard Written Form paper could be included. <p>ACTION: Compile a list of Board actions that do not require CC involvement. These can then be delegated to Board members</p> <p>A vote agreeing the 2022/23 draft workplan was deferred to May 2022. This will give time for the Cornish Language budget to be agreed, following the move from Economic Growth to Neighbourhoods from 1 April 2022.</p>	MT?
	Trustees of the Board – review	
	<p>The Constitution states both GT and JGe are appointed Board Trustees for 2 years from 1 April 2020; this term will end 1 April 2022.</p> <p>ACTION: Contact the trustees GT and JGe giving the option to reenrol. A proposal will be brought back to the Board, including consideration about advertising for new Trustees.</p>	MT
7	Pennskol Karesk (Exeter University)	
	Kernewek module at the University	
	<p>The three students enrolled have continued their Cornish language module. The university intends to continue the beginners' module in the next year, also establishing an intermediate module.</p>	
	Research, including dialect research	
	<p>Lucy Ellis is preparing to look at dialect structures; including a meeting with Pol Hodge to discuss the topic.</p>	
	Nowydhheansow an Panellow (Panel updates)	
8	Dictionary	
	Pending actions	
	<ul style="list-style-type: none"> MT to email all existing Panel members asking each to confirm their willingness to continue as a Panel member and comply with the Panel remit and policy. 	MT
	<ul style="list-style-type: none"> DEFERRED: Members of previous Dictionary Panel will be asked to confirm willingness to continue as members of the Terminology Panel and to invite 4-5 members of a new 	MT

#	Item	Action
	<p>Dictionary Panel with a narrower, technical function of proofreading and checking compliance with SWF.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Action to be completed after this meeting. 	
	Website update – sewyansow, a-z	
	The dictionary will be updated shortly including a list of adjacent entries.	
	Dictionary app	
	An alpha release of the dictionary app is currently being tested. Depending on capacity at Bangor University, a public launch is expected in the next few weeks.	
	Dictionary database and Panel	
	The Dictionary Panel is expected to start work before the end of April 2022.	
9	Termonieth (Terminology)	
	Pending actions	
	DEFERRED: Financial terms – the Translation Service needs a basic set of words for financial terms, particularly for use in Council and charity documents.	MT / TERM
	Failed searches from the online dictionary	
	Approximately 600 of the top 1,000 failed searches have been discussed.	
	Translation Service googledocs list	
	ACTION: Forward a direct link for the Translation Service list to both MP and JGi.	SR
	Others in log	
	<p>ACTION: Share the Terminology response regarding elms with the enquirer.</p> <p>The process for publishing new term lists should be made clearer, including commenting on provisional terms.</p> <p>There was a public comment querying dictionary terms such as <i>muskoges</i> 'insane woman' and <i>teloges</i> 'pock-marked woman'. The</p>	

#	Item	Action
	Board agreed that terms should not be deleted, but these should be reviewed to check that the entries are balanced – ie Terminology to consider positive entries and ensuring equivalent male and female versions.	MT Term
10	Henwyn Tyller (Place-names)	
	Pending actions	
	COMPLETE: JE now reviewing the 'infrastructure' category which has been applied inconsistently.	
	Ongoing work and Gorsedh 2022 booklet	
	Due to complete the Hayle research shortly, Padstow research will recommence afterwards.	
	Recent enquiries	
	<p>There was a request for the generic street name terms — <i>stablys</i> 'mews', <i>kew</i> 'close' etc. — to be added as dictionary entries.</p> <p>ACTION: JE to present the full list of street name generics to Terminology.</p>	JE
11	Hwithrans (Research)	
	Pending actions	
	COMPLETE: Research Panel to consider the gender paper further, specifically the use of suffixes such as <-or> and <-er> with a view to agreeing a gender-neutral suffix for application to new terms for professions that are published by the Akademi.	
	Gender terms, suffixes and pronouns	
	Not discussed.	
	Recent requests and subject papers	
	<ul style="list-style-type: none"> • Rudhek/rudhik: The <i>-ik</i> suffix is attested meaning 'reddish'. Rudhek appears correct for 'robin'. • Fow/faw 'beech': This word is only attested in the place name Fowey, with the earliest spelling <i>faw</i> becoming <i>fow</i> around 	

#	Item	Action
	<p>1350. Linked to Latin <i>Fogus</i>, comparable with <i>pow</i> 'country'.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Great grandparents: Currently reviewing Welsh concepts for references to family going back several generations. 	
12	Negys aral (AOB)	
	In case of further issues joining a Zoom meeting can be prepared as a backup.	
	Nessa kunteles (Next meeting)	
	<ul style="list-style-type: none"> • 27 May • 22 Jul (not booked) • 23 Sep (not booked) • 25 Nov (not booked) 	